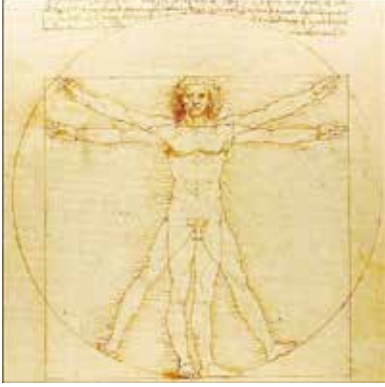


**Tuesday January 28**

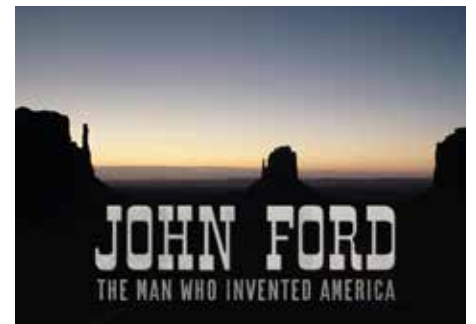


**Leonardo, the Man who Saved Science** 2017, 52', Mark Daniels, English or French both Arabic sub. @ 17.00  
Leonardo Da Vinci was an extraordinary artist and inventor. But researchers have discovered, in ancient manuscripts, drawings and treatises that prefigure many of his inventions and trace back to classical Greece, the Arab Empire and even ancient China. Coincidence or plagiarism? This is the story of the making of a scientist, how Leonardo Da Vinci sought out technical and scientific knowledge lost to Europe in the Dark Ages and helped launch a new scientific age.  
ترك ليوناردو دا فينشي بصمة في عصر النهضة، ليس بفضل أعماله الفنية إنما من خلال اختراعاته أيضاً. فمهاراته العلمية، مع أنها أقل شهرة، ساهمت في تحسين عدد من التقنيات وتطوير بعض الأنظمة التي تعود إلى حضاريّ اليونان القديمة والصين القديمة، وإلى عصر الإمبراطورية العربية. باستناده إلى شهادات نادرة واعتماده الرسوم الإلكترونية. يلقي هذا الفيلم الضوء على الموهبة العلمية الهائلة التي تميز بها مبدع الموناليزا والأسباب التي تثبت أنه مخترع لامع بالفعل.  
In partnership with Istituto Italiano di Cultura & Embassy of Italy Beirut.

**La Bataille du cèdre** 2018, 52', Laurent Sorcelle, French/Arabic sub. @ 18.00  
This film is about a lifetime project of Lebanese people dedicated to save the famous cedars tree forest of Becharreh. The film showcases environmental, historical and cultural issues all around and inside the cedars forest. It is the story of a determined person who succeeds and achieves his goal in a country where environmental issues are not often dealt with.  
يدور هذا الفيلم حول مشروع حياة تبنّاه لبنانيون كرسوا أنفسهم لإنقاذ وحماية غابة الأرز الشهيرة في بشري. لكنّه لا يتناول هذه المسألة البيئية، بل التاريخية والثقافية، المتعلقة بحيط غابة الأرز وداخلها فحسب، بل يحكي قصة حول صلابة إرادة الإنسان وكيف أنّ تصميم المرء وعزمه يمكنه من تحقيق هدفه في بلد لا تُعَار فيه المسائل البيئية اهتماماً في أغلب الأحيان.  
Discussion with François Abi Saab, former press attaché & chef du protocole at French Embassy Beirut.

**Higgi, Inspiring Voices** 2018, 93', Loïc Porcher & Philippe Reypens, English/French sub. @ 19.15  
This feature-length documentary recounts the last working weeks of professor Edward Higginbottom, director of the prestigious New College Choir of Oxford, which he directed for thirty-eight years. "Higgi" reveals the secrets of his teaching methods and his art and demonstrates the benefits of a quality musical education.  
يعود هذا الفيلم الطويل إلى الأسابيع الأخيرة من حياة البروفسور إدوارد هيغينباتوم، مدير كورس نيو كوليدج - أوكسفورد الذي فاده طوال ثمانية وثلاثين عاماً. من خلال "هيغي" يكشف النقاب عن الأسرار خلف فنّ البروفسور وطرق التعليم التي كان يعتمد عليها، ويثبت الفوائد الجمّة التي تنتج عن ثقافة موسيقية عالية الجودة.

**Wednesday January 29**



### Wednesday January 29

#### **Vertigine** 2019, 7', Nathalie Rosseti, French & Italian/English sub. @ 17.00

Giovanni Pascoli's *The Vertigine* poem inspires a correspondence with Alfred Hitchcock films. Poetic work based on archives that questions human loss of balance.

توحي قصيدة جيوفاني باسكولي "لا فيرتيجين" بتجانس وانسجام مع أفلام ألفريد هيتشكوك. أمّا الفيلم فعمل شاعريّ يسائل خسارة التوازن لدى الإنسان.

#### **Hitchcock Confidential** 2019, 52', Laurent Herbiet, English @ 17.10

A portrait of Alfred Hitchcock through the intimate, gentle and critical gaze of his wife and collaborator, Alma Reville, but also through that of his biographer Patrick McGilligan as well as the recollections of Pat O'Connell Hitchcock, the daughter of Alma and Alfred.

نظرة خاصة، حميمة، لطيفة ونقدية على ألفريد هيتشكوك من خلال عيني زوجته ومساعدته، ألما ريفيل، وعيني كاتب سيرته باتريك ماكغيليغان، كما من خلال ذكريات بات أوكونل هيتشكوك، ابنة ألما وألفريد.

#### **John Ford, the Man who Invented America** 2019, 52', Jean-Christophe Klotz, English @ 18.05

John Ford (1894-1973) is the most Oscars awarded director in the history of cinema. During his fifty-year career and nearly 150 movies, John Ford invented the legend of the American West. Bringing to life America's founding myths and heroes, dreams and disillusion, he forged the legend of the nation.

إنّ جون فورد (1894-1973) هو المخرج الحائز على أكبر عدد من جوائز الأوسكار في تاريخ السينما. خلال خمسين سنة من السيرة المهنية وبرصيد يناهز حوالي مئة وخمسين فيلمًا، قام جون فورد باختراع أسطورة الغرب الأمريكي. بعدما بثّ الحياة في أساطير وأبطال أميركا، وأحلامها وصحواتها، ابتكر فورد أسطورة أمة.

In partnership with U.S.Embassy Beirut.

### Thursday January 30



#### **Coming Back to Life** 2019, 4', JPAG Architect, music @ 17.00

The movie revolves around an architect's obsession with Burj El Murr, the tower of bitterness, a soaring monument and an old legacy of war, in the heart of Beirut.

يدور الفيلم حول هوس مهندس برج المر، برج المرارة، المعلم المحلّق نحو السماء والإرث القديم من أيّام الحرب، في قلب العاصمة بيروت.

#### **Niemeyer 4 Ever** 2018, 30', Nicolas Khoury/BAFF, Arabic/English or French sub. @ 17.05

Niemeyer 4 Ever draws the poignant picture of the Trablous Rachid Karame International Fair; the "ghost town" composed of a hundred and ten thousand square meters of structures; erected on a one million square meters of terrain; engulfed by bitter souvenirs and dead silence. It never reached the objective for which it was conceived by Oscar Niemeyer, the builder of Brasilia, worldwide celebrated and icon of modern architecture.

يرسم هذا الوثائقي بعنوان "نيمايير للأبد" صورة لاذعة لمعرض رشيد كرامي الدولي في طرابلس. هذه "المدينة-الشبح"، المكوّنة من مئة وعشرة آلاف متر مربع مبنية على قطعة أرض تبلغ مساحتها مليون متر مربع، تغصّ بذكريات مريرة وسكونٍ مطبق؛ هذه المدينة التي وضع أسسها وتصميمها أوسكار نيمايير، المهندس العالمي باني العاصمة برازيليا والاسم اللامع في عالم الهندسة الحديثة، لم تبلغ قط هدفها الأساسي.

#### **Mosques : Art & Space** 2018, 52', Antoine Flandrin, French @ 17.35

From the Middle-East to the borders of Asia, from Andalusia to the banks of Bosphorus, this documentary is a journey to the heart of six of the greatest jewels of sacred Islamic art. It shines light on the technical and artistic achievements deployed to erect, decorate and embellish these masterpieces of Islam.

من الشرق الأوسط إلى أقاصي آسيا، من الأندلس إلى ضفاف البوسفور، يقودنا هذا الوثائقي في رحلة إلى قلب ستّة من أعظم جواهر الفنّ الإسلامي المقدّس مسلطاً الضوء على المناقب التقنية والفنية التي تمّ تنفيذها بهدف تشييد هذه الروائع الإسلامية، وتزيينها وتجميلها.

**Thursday January 30**

**Marius Petipa, le maître français du ballet russe 2018, 52', Denis Sneguirev, French/English sub. @ 18.30**

Born in 1818, Marius Petipa, a French dancer exiled in Russia in the middle of the romantic 19th century, became a ballet master at the court of the tsars. For 50 years, Marius Petipa would perform, create and give letters of nobility to one of the most respected arts: classical dance.

ماريوس بيتيبا، مواليد 1818، الراقص الفرنسي المنفي إلى روسيا في وسط القرن التاسع عشر الروماني، أصبح أسطوياً في فن الرقص في بلاط القيصرية. من هناك، قام ماريوس بيتيبا طوال خمسين عاماً بتقديم أدائه المبتكر حتى انطفائه في العام 1903، خاتماً واحداً من أكثر الفنون وقاراً بصمة الأصالة: فن الرقص الكلاسيكي.

**Friday January 31**



**El Greco: an Artist's Odyssey 2014, 30', Washington National Gallery of Art/David Hummer, English @ 17.00**

Narrated by Adrien Brody, this film was made in conjunction with the exhibition El Greco in the National Gallery of Art and Washington-Area Collections: A 400th Anniversary Celebration. El Greco (1541 – 1614) was born Domenikos Theotokopoulos in Crete. He began his career as a painter of icons for Byzantine churches. Moving to Italy and then to Spain, his work fused lessons learned from the glories of Byzantium with the ravishing color of Venetian art and the elegant artificialities of Roman mannerism.

This film was made possible by the HRH foundation.

أعد هذا الفيلم، الذي يقوم بسرد قصته أدريان برودي، بالاشتراك مع معرض إل غريكو في المعرض الوطني للفنون والمجموعات الفنية في واشنطن، احتفاءً بذكرى مرور 400 عام. وُلد إل غريكو (1541-1614) في مدينة كريت باليونان وكان اسمه دومينيكوس ثيوتوكوبولوس. بدأ سيرته المهنية كرسام أيقونات للكنائس البيزنطية. ومع انتقاله إلى إيطاليا ثم إلى إسبانيا، عكست أعماله مجموعة من الدروس المستفادة من الأمجاد البيزنطية والمطخمة بألوان الفن الفينيسي وتألق الأسلوب الروماني.

**The Spanish Renaissance Artist Alonso Berruguete 2019, 30', Washington National Gallery of Art/David Hummer, English @ 17.30**

Alonso Berruguete: First Sculptor of Renaissance Spain is the first major exhibition held outside Spain to celebrate the expressive art of the most important sculptor active on the Iberian Peninsula during the first half of the 16th century, Alonso Berruguete. The Washington National Gallery of Art exhibition (October 13, 2019 to February 17, 2020) present an impressive range of more than 40 works from across his career.

This film was made possible by the HRH foundation.

ألونسو بيريغيتي: أول نحات في إسبانيا النهضة" هو عنوان المعرض الرائد الأول الذي أقيم خارج الأراضي الإسبانية احتفاءً بالفن التعبيري للنحات الأبرز والأكثر نشاطاً في شبه الجزيرة الإيبيرية خلال النصف الأول من القرن السادس عشر، ألونسو بيريغيتي. يتم عرض مجموعة مذهلة تضم أكثر من 40 عملاً من رصيد إبداعاته في المعرض الوطني للفنون في واشنطن (من 13 تشرين الأول 2019 إلى 17 شباط 2020).

In partnership with Embajada de Esapna Beirut.

**The Great Buster - A Celebration 2018, 102', Peter Bogdanovich, English/English sub. @ 18.00**

The Great Buster celebrates the life and career of one of America's most influential and celebrated filmmakers and comedians; Buster Keaton, whose singular style and fertile output during the silent era created his legacy as a true cinematic visionary.

يحتفي هذا الفيلم بحياة باستر كيتن، أحد أبرز وأشهر صنّاع الأفلام والكوميديين الأميركيين وأكثرهم تأثيراً، كما يسلط الضوء على سيرته المهنية. وكيتن الذي خاطر بكل شيء، حتى بحياته، ليرسم البسمة على أوجه المشاهدين في العالم بأسره، تميّز بأسل وبه الفريد وإنتاجه العزيز خلال عصر الأفلام الصامتة، وهما خاصيتان ساهمتا في تكوين إرثه كروبيو سينمائي أصيل

In partnership with U.S.Embassy Beirut.